KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 19 april 1991 door de ViceEerste Minister en Minister van Economische Zaken en het Plan verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende vaststelling van het statuut van de voorzitter, de verslaggevers en de rechtskundig adviseur van de Commissie tot regeling der prijzen", heeft op 6 juni 1991 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires économiques et du Plan, le 19 avril 1991, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant le statut du président, des rapporteurs et du conseiller juridique de la Commission pour la régulation des prix", a donné le 6 juin 1991 l'avis suivant :

Opschrift.

Men schrijve in het opschrift :

"... tot vaststelling van het administratief en geldelijk statuut ...".

Aanhef.

Men beginne de aanhef met volgende verwijzing :

"Gelet op de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen, inzonderheid artikel 2, § 4, laatste lid, ingevoegd bij de wet van 30 juli 1971;".

Bij de verwijzing naar de programmawet van 30 december 1988 volstaat het inzonderheid artikel 205 te vermelden.

De verwijzingen naar de koninklijke besluiten van 2 oktober 1937, 24 december 1964, 18 januari 1965, 26 maart 1965, 3 juni 1969 en 29 juni 1973 dienen te worden geschrapt.

Artikel 1.

Men schrijve : "... tot regeling der prijzen, voor zover zij niet de hoedanigheid van rijksambtenaar bezitten".

Artikel 2.

Het in 1E aangehaalde koninklijk besluit van 2 oktober 1937 regelt de plichten (artikelen 7-14), de onverenigbaarheden (artikelen 49-52), de disponibiliteit (artikelen 108-111), de verloven (artikel 102), de schorsing in het belang van de dienst (artikel 103), de definitief vastgestelde beroepsongeschiktheid (artikel 114, 2E) en de vroegtijdige invaliditeit (artikel 112, 9E).

De cumulatie inzake openbare ambten en bedieningen waarvan sprake in 1E wordt geregeld in het koninklijk besluit nr. 46 van 10 juni 1982 betreffende de cumulatie van beroepsactiviteiten in sommige openbare diensten. Deze materie wordt niet in het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 behandeld.

Alleszins dient de voorkeur te worden gegeven aan de terminologie van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 : "onverenigbaarheden" in plaats van "onverenigbaarheid" in de Nederlandse tekst, "definitief vastgestelde beroepsongeschiktheid" in plaats van "beroepsongeschiktheid" en "vroegtijdige invaliditeit" in plaats van "definitieve arbeidsongeschiktheid".

*

Het 4E moet worden weggelaten vermits de materie van de pensioenen tot de bevoegdheid van de wetgever behoort die ze heeft geregeld in artikel 206 van de programmawet van 30 december 1988.

Artikel 8.

Het tweede lid moet worden weggelaten vermits die aangelegenheid geregeld is in het decreet van 20 juli 1831.

Intitulé.

Il convient de formuler l'intitulé comme suit :

"... fixant le statut administratif et pécuniaire ...".

Préambule.

Il y a lieu de commencer le préambule par le texte suivant :

"Vu la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix, notamment l'article 2, § 4, dernier alinéa, ajouté par la loi du 30 juillet 1971;".

Dans la référence à la loi-programme du 30 décembre 1988, il suffit de mentionner notamment l'article 205.

Les alinéas du préambule visant les arrêtés royaux des 2 octobre 1937, 24 décembre 1964, 18 janvier 1965, 26 mars 1965, 3 juin 1969 et 29 juin 1973 doivent être supprimés.

Article 1er.

Il convient d'écrire : "... régulation des prix, en tant qu'ils ne possèdent pas la qualité d'agents de l'Etat".

Article 2.

L'arrêté royal du 2 octobre 1937 mentionné au 1E règle les devoirs (articles 7-14), les incompatibilités (articles 49-52), la disponibilité (articles 108-111), les congés (article 102), la suspension dans l'intérêt du service (article 103), l'inaptitude professionnelle définitivement constatée (article 114, 2E) et l'invalidité prématurée (article 112, 9E).

Le cumul en matière de fonctions et d'emplois publics dont il est question au 1E est organisé à l'arrêté royal nE 46 du 10 juin 1982 relatif aux cumuls d'activités professionnelles dans certains services publics. Cette matière n'est pas traitée dans l'arrêté royal du 2 octobre 1937.

Quoi qu'il en soit, il est préférable d'employer la terminologie de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 : "inaptitude professionnelle définitivement constatée" au lieu de "inaptitude professionnelle", "invalidité prématurée" au lieu de "incapacité de travail définitive", et dans le texte néerlandais "onverenigbaarheden" au lieu de "onverenigbaarheid".

*

Le 4E doit être omis, la matière des pensions relevant de la compétence du législateur qui l'a réglée à l'article 206 de la loi-programme du 30 décembre 1988.

Article 8.

L'alinéa 2 doit être omis, cette matière étant réglée par le décret du 20 juillet 1831.

De kamer was samengesteld uit

de Heer : H. COREMANS,
Monsieur :
kamervoorzitter,
président de chambre,

de Heer : J. VERMEIRE,
Monsieur :
Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :
staatsraden,
conseillers d'Etat,

de Heren : G. SCHRANS,
Messieurs : E. WYMEERSCH,
assessoren van de afdeling wetgeving,
assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :
griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. J. DE KOSTER, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. K. VERMASSEN, referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. K. VERMASSEN, référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.